

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

Ripartizione II

Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali



Autonome Region Trentino - Südtirol

Abteilung II

Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

38122 TRENTO / TRIENT, 20.10.2017

Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461/201308 - Fax 0461/201310-201312

E-mail: ripaist@regione.taa.it

Preg.mo Signor
Dr. Thomas Widmann
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Duomo, n. 3
39100 BOLZANO

Herrn
Dr. Thomas Widmann
Präsident des Regionalrates
Domplatz 3
39100 BOZEN

Oggetto: Trasmissione dei testi della normativa richiamata.

Betreff: Übermittlung der im Gesetzentwurf erwähnten gesetzlichen Bestimmungen

Egregio Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident!

con riferimento al disegno di legge:

Mit Bezug auf den mit Schreiben des Präsidenten der Region vom 19. Oktober 2017 übermittelten Gesetzentwurf:

Variazioni al bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2017-2019

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2017-2019

già trasmesso con nota del Presidente della Regione di data 19 ottobre 2017, provvedo a trasmetterLe copia delle disposizioni normative ivi richiamate.

erhalten Sie anbei die Gesetzesbestimmungen, auf die im genannten Gesetzentwurf verwiesen wird.

Con i migliori saluti.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE DELLA RIPARTIZIONE II

DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II

dott.ssa/Dr.in Loretta Zanon

[firmata digitalmente/digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

Legge regionale 15 dicembre 2016, n. 18

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino - Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2017-2019

Art. 1 – Bilancio di previsione 2017-2019 - stato di previsione dell'entrata

Art. 2 – Bilancio di previsione 2017-2019 - stato di previsione della spesa

REGIONALGESETZ vom 15. Dezember 2016, Nr. 18

Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino -Südtirol für die Haushaltsjahre 2017-2019

Art. 1 – Haushaltsvoranschlag 2017-2019 - Einnahmenvoranschlag

Art. 2 – Haushaltsvoranschlag 2017-2019 - Ausgabenvoranschlag

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

15 dicembre 2016, n. 18

**BILANCIO DI PREVISIONE DELLA
REGIONE AUTONOMA TREN-
TINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL PER GLI
ESERCIZI FINANZIARI 2017-2019**

L'ORGANO REGIONALE DI
RIESAME DEI BILANCI E
RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, nono comma, dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31.8.1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Bilancio di previsione 2017-2019 -
stato di previsione dell'entrata*

1. Lo stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi 2017-2019, allegato a questa legge, è approvato;

- a) per l'esercizio finanziario 2017 in termini di competenza in euro 304.174.944,99 e in termini di cassa in euro 473.523.266,60;

- b) per l'esercizio finanziario 2018 in

REGIONALGESETZ

vom 15. Dezember 2016, Nr. 18

HAUSHALTSVORANSCHLAG DER AUTONOMEN REGION TRENTINO- SÜDTIROL FÜR DIE HAUSHALTS- JAHRE 2017-2019

DAS REGIONALORGAN ZUR
NEUERLICHEN PRÜFUNG DER
HAUSHALTSVORANSCHLÄGE
UND RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß Absatz 9 des Artikels 84 des Autonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr. 670) folgendes Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

Art. 1

**Haushaltsvoranschlag 2017-2019 -
Einnahmenvoranschlag**

1. Der diesem Gesetz beiliegende Einnahmenvoranschlag im Haushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2017-2019 wird wie folgt genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2017 in Höhe von 304.174.944,99 Euro in der Kompetenzrechnung und 473.523.266,60 Euro in der Kassarechnung;

- b) für das Haushaltsjahr 2018 in Höhe

termini di competenza in euro
283.701.166,60;

- c) per l'esercizio finanziario 2019 in
termini di competenza in euro
281.533.366,60.

Art. 2

Bilancio di previsione 2017-2019 - stato di previsione della spesa

1. Lo stato di previsione della spesa del
bilancio della Regione autonoma Trentino-
Alto Adige/Südtirol per gli esercizi 2017-
2019, allegato a questa legge, è approvato:

- a) per l'esercizio finanziario 2017 in
termini di competenza in euro
304.174.944,99 e in termini di cassa in
euro 473.523.266,60;
- b) per l'esercizio finanziario 2018 in
termini di competenza in euro
283.701.166,60;
- c) per l'esercizio finanziario 2019 in
termini di competenza in euro
281.533.366,60.

Art. 3

Allegati al bilancio di previsione 2017-2019

1. Sono approvati gli allegati al

von 283.701.166,60 Euro in der
Kompetenzrechnung;

- c) für das Haushaltsjahr 2019 in Höhe
von 281.533.366,60 Euro in der
Kompetenzrechnung.

Art. 2

Haushaltsvoranschlag 2017-2019 - Ausgabenvoranschlag

1. Der diesem Gesetz beiliegende
Ausgabenvoranschlag im Haushalt der
Autonomen Region Trentino-Südtirol für
die Haushaltsjahre 2017-2019 wird wie
folgt genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2017 in Höhe
von 304.174.944,99 Euro in der
Kompetenzrechnung und
473.523.266,60 Euro in der
Kassarechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2018 in Höhe
von 283.701.166,60 Euro in der
Kompetenzrechnung;
- c) für das Haushaltsjahr 2019 in Höhe
von 281.533.366,60 Euro in der
Kompetenzrechnung.

Art. 3

Anlagen zum Haushaltsvoranschlag 2017-2019

1. Die Anlagen zum

bilancio secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 118 del 2011.

Haushaltsvoranschlag gemäß gesetzestretendem Dekret Nr. 118/2011 werden genehmigt.

Art. 4

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed avrà effetto dal 1° gennaio 2017.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Bolzano, 15 dicembre 2016

Art. 4

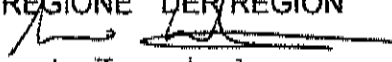
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und wird ab 1. Jänner 2017 wirksam.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 15. Dezember 2016

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT
DELLA REGIONE DER/REGION



A. Kompatscher